

Редактирование текста в деловом издании (на материале газеты "Ведомости")

Еремина Анна Дмитриевна

Студент (специалист)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет

журналистики, Москва, Россия

E-mail: a.eremina.nauka@gmail.com

В современных условиях возрастает роль редактора: в большом числе изданий контент все больше производится непрофессионалами или фрилансерами, и за соответствие материалов стандартам качества и формату издания отвечает уже не столько автор, сколько редактор.

В качественных печатных медиа сегодня по-прежнему предъявляются высокие требования к работе авторов, однако, как показало исследование работы редакции газеты «Ведомости», редактор все же берет на себя часть функций автора. В исследовании сравниваются три версии текста: авторская («вход»), редакторская («выход.1») и готовая к публикации («выход.2») - та, которая в итоге была сдана в печать, поскольку после редактуры в текст еще могут вноситься изменения автором или самим редактором. В выборку вошли материалы, опубликованные в газете «Ведомости» за период с 23 января по 3 марта 2015 г.[4].

Переход части функций от автора к редактору заключается в следующем.

Редактор, во-первых, участвует в процессе создания материала: он обсуждает с автором тему, может влиять на выбор автором фактического материала и привлекаемых экспертов, давать рекомендации по композиционному построению.

Во-вторых, анализ текстов на «входе» и «выходе.1» показал, что такие части текста, как заголовок/хедлайн и лид, практически всегда переходят в зону ответственности редактора. Им, согласно корпоративным правилам газеты «Ведомости» - (Догме), автор должен посвятить больше всего времени, поскольку зачастую именно на эти композиционные элементы обращает внимание аудитория при выборе материала для чтения [1, 2]. По данным анализа, лид перерабатывается редактором в 95% случаев, заголовок/хедлайн - в 90%. В более 50% случаев материалы сдаются авторами без заголовка/хедлайна.

В-третьих, редактор также зачастую исправляет фактические ошибки и стилистические погрешности. Например, в большинстве новостных заметок есть специальный элемент - врез, куда включает какой-либо факт, дополняющий историю. Подбором таких фактов обычно занимается редактор, который либо обращается к собственным знаниям, либо проводит самостоятельный поиск по архиву или новостным сообщениям информгентств (инфобазе).

При стилистической обработке редактор стремится упростить для читателя текст, убрать избыточную информацию, элементы канцелярского стиля. Редактор также может добавить в текст экспрессивно окрашенные слова, чтобы разнообразить текст, сделать его ближе к читателю, а также выразить отношение редакции к описываемым событиям [3].

В исследовании анализируется и качество редакторской обработки текста. Согласно корпоративным правилам «Ведомостей», автор обязан прочесть обработанный редактором текст («выход.1») и, если обнаружит ошибку или неточность, он может внести исправление. Кроме того, сам редактор может внести изменения в уже сданный текст. Путем сравнения финальной редакторской версии («выход.1») и той, которая отправляется в печать («выход.2») - после исправлений автора и, возможно, самого редактора, мы делаем вывод, насколько качественно редактор обработал текст. Проведенный анализ показал,

что исправления в финальную редакторскую версию вносятся в 4,5% случаев.

Мы приходим к следующим выводам: в ежедневном качественном издании при ограниченном запасе времени у автора, который больше делает упор на сбор и обработку информации, значительная часть работы над текстом отводится редактору. Прежде всего, авторы пренебрегают своими обязанностями придумывать заголовки/хедлайны и формировать качественные лид-абзацы. Зачастую редактор вынужден заниматься и подбором фактического материала для авторского текста. Кроме того, объединяя информацию, полученную из разных источников (отчетов, комментариев экспертов, сообщений новостных агентств и т.д.), автор не всегда уделяет внимание стилистической обработке заимствованного материала. Задача исправления стилистического разнообразия текста в «Ведомостях» традиционно перекладывается на редактора. Таким образом, мы можем констатировать, что многие авторские функции в издании выполняет редактор.

Источники и литература

- 1) Деловая журналистика. Учебное пособие. Под ред. Вырковского А. В. М.: Медиамир, 2012.
- 2) Догма. Корпоративные правила газеты «Ведомости», 2006 г.
- 3) Лащук О.Р. Редактирование информационных сообщений. М.: Аспект Пресс, 2004.
- 4) Материалы газеты «Ведомости»: январь-март 2015 г.